Philipper 3

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Übrigens[G3063], meine[G3450] Brüder[G80], freut[G5463] euch[G5463] in[G1722] dem Herrn[G2962]! Euch[G5213] dasselbe[G3588 G846] zu schreiben[G1125], ist[G3303] mir[G1698] nicht[G3756] verdrießlich[1], für euch[G5213] aber[G1161] ist es sicher[G804]. [?][G3588] [?][G3636] **2** Seht[G991] auf[G991] die[G3588] Hunde[G2965], seht[G991] auf[G991] die[G3588] bösen[G2556] Arbeiter[G2040], seht[G991] auf[G991] die[G3588] Zerschneidung[G2699]. **3** Denn[G1063] wir sind[G2070] die[G3588] Beschneidung[G4061], die[G3588] wir[G2249] durch den Geist[G4151] Gottes[G2316] dienen[G30002] und[G2532] uns[G2744] Christi[G5547] Jesu[G24243] rühmen[G2744] und[G2532] nicht[G3756] auf[G1722] Fleisch[G4561] vertrauen[G3982]; **4** obwohl[G2539] *ich*[G1473] auch[G2532] auf[G1722] Fleisch[G4561] Vertrauen[G4006] habe[G21924]. Wenn[G1536] irgendein[G1536] anderer[G243] meint[G1380], auf[G1722] Fleisch[G4561] zu vertrauen[G3982] – ich[G1473] noch[G3123] mehr[G3123]: **5** Beschnitten[G40615] am[G3637] achten[G3637] Tag[G3637], vom[G1537] Geschlecht[G1085] Israel[G2474], vom Stamm[G5443] Benjamin[G958], Hebräer[G1445] von[G1537] Hebräern[G1445]; was das Gesetz[G3551] betrifft[G2596], ein Pharisäer[G5330]; **6** was den Eifer[G2205] betrifft[G2596], ein Verfolger[G1377] der[G3588] Versammlung[G1577]; was die Gerechtigkeit[G1343] betrifft[G2596], die[G3588] im[G1722] Gesetz[G3551] ist, tadellos befunden[G10966]. [?][G273] **7** Aber[G235] was[G3748] irgend[G3748] mir[G3427] Gewinn[G2771] war[G2258], das[G5023] habe ich um[G1223] Christi[G5547] willen[G1223] für Verlust[G2209] geachtet[G2233]; **8** ja[G235] wahrlich[G3304], ich achte[G2233] auch[G2532] alles[G3956] für Verlust[G2209] wegen[G1511 G1223] der[G3588] Vortrefflichkeit[G52427] der[G3588] Erkenntnis[G1108] Christi[G5547] Jesu[G2424], meines[G3450] Herrn[G2962], um[G1223] dessentwillen[G3739] ich alles[G3956] eingebüßt[G2210] habe und[G2532] es für Dreck[G4657] achte[G2233], damit[G2443] ich Christus[G5547] gewinne[G2770] **9** und[G2532] in[G1722] ihm[G846] gefunden[G2147] werde[G2147], indem ich nicht[G3361] meine[G1699] Gerechtigkeit[G1343] habe[G2192], die[G3588] aus[G1537] dem Gesetz[G3551] ist, sondern[G235] die[G3588] durch[G1223] den Glauben[G4102] an Christus[G5547] ist – die[G3588] Gerechtigkeit[G1343] aus[G1537] Gott[G2316] durch[G1909] den[G35888] Glauben[G4102]; **10** um[G3588] ihn[G846] zu erkennen[G1097] und[G2532] die[G3588] Kraft[G1411] seiner[G846] Auferstehung[G386] und[G2532] die[G3588] Gemeinschaft[G2842] seiner[G846] Leiden[G3804], indem ich seinem[G846] Tod[G2288] gleichgestaltet[G48329] werde[G4832], **11** ob[G1513] ich auf[G1513] irgendeine[G1513] Weise[G1513] hingelangen[G2658] möge zur[G1519 G3588] Auferstehung[G181510] aus[G1537] den Toten[G3498]. **12** Nicht[G3756], dass[G3754] ich es[11] schon[G2235] ergriffen[G2983] habe oder[G2228] schon[G2235] vollendet[G504812] sei[G5048]; ich jage[G1377] ihm aber[G1161] nach[G1377], ob[G1499] ich es auch[G1499] ergreifen[G2638] möge, indem[G1909 G373913] ich auch[G2532] von[G5259] Christus[G5547] [Jesus[G2424]] ergriffen[G2638] bin[G2638]. **13** Brüder[G80], *ich*[G1473] halte mich selbst[G1683] nicht[G3756] dafür, es ergriffen[G2638] zu haben; *eins*[G1520] aber[G1161] tue ich: Vergessend[G1950], was[G3739] dahinten[G3694], und[G1161] mich[G1901] ausstreckend[G1901] nach[G1901] dem[G3588], was vorn[G1715] ist[G3303], [?][G3049] [?][G1683] **14** jage[G1377] ich, das Ziel[G4649] anschauend[G464914], hin[G2596] zu[G1519] dem[G3588] Kampfpreis[G1017] der Berufung[G2821] Gottes[G2316] nach[G3588] oben[G50715] in[G1722] Christus[G5547] Jesus[G2424]. **15** So viele[G3745] nun[G3767] vollkommen[G5046] sind, lasst uns so[G5124] gesinnt[G5426] sein[G5426]; und[G2532] wenn[G1536] ihr etwas[G1536] anders[G2088] gesinnt[G5426] seid[G5426], so wird euch[G5213] Gott[G2316] auch[G2532] dies[G5124] offenbaren[G601]. **16** Doch[G4133] wozu[G1519 G3588] wir gelangt[G5348] sind, lasst uns in denselben[G3588 G846] Fußstapfen[G258316] wandeln[G4748].

17 Seid[G1096] zusammen[G483117] meine[G3450] Nachahmer[G4831], Brüder[G80], und[G2532] seht[G4648] hin[G4648] auf die[G3588], die so[G3779] wandeln[G4043], wie[G2531] ihr uns[G2248] zum Vorbild[G5179] habt[G2192]. **18** Denn[G1063] viele[G4183] wandeln[G4043], von denen[G3739] ich euch[G5213] oft[G4178] gesagt[G3004] habe, nun[G3568] aber[G1161] auch[G2532] mit Weinen[G2799] sage[G3004], dass sie die[G3588] Feinde[G2190] des[G3588] Kreuzes[G4716] des[G3588] Christus[G5547] sind: **19** deren[G3739] Ende[G5056] Verderben[G684], deren[G3739] Gott[G2316] der[G3588] Bauch[G2836] und[G2532] deren Ehre[G1391] in[G1722] ihrer[G846] Schande[G152] ist, die[G3588] auf das[G3588] Irdische[G1919] sinnen[G5426]. **20** Denn[G1063] *unser*[G2257] Bürgertum[G4175] ist[G5225] in[G1722] den Himmeln[G3772], von[G1537] woher[G3757] wir auch[G2532] den Herrn[G2962] Jesus[G2424] Christus[G5547] als Heiland[G4990] erwarten[G553], **21** der[G3739] unseren[G2257] Leib[G4983] der[G3588] Niedrigkeit[G5014] umgestalten[G3345] wird zur Gleichförmigkeit[G4832] mit seinem[G846] Leib[G4983] der[G3588] Herrlichkeit[G1391], nach[G2596] der[G3588] wirksamen[G1753] Kraft[G1753], mit der[G3588] er[G846] vermag[G1410], auch[G2532] alle[G3956] Dinge sich[G846] zu unterwerfen[G5293].

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de

Fußnoten

1. O. lästig
2. O. Gottesdienst üben
3. W. in Christus Jesus
4. d.h. Grund oder Ursache dazu habe
5. W. Was Beschneidung betrifft
6. W. geworden
7. Eig. des Übertreffenden
8. O. auf Grund des
9. O. gleichförmig
10. Eig. Aus- oder Heraus-Auferstehung
11. d.h. den Preis oder das Ziel
12. O. zur Vollkommenheit gebracht
13. O. weil, od. wozu
14. Eig. gegen das Ziel hin, zielwärts
15. O. Berufung Gottes droben
16. O. in demselbe Pfade
17. Eig. mit, d.h. mit anderen

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de